



كلية التربية النوعية  
قسم التربية الموسيقية  
الدراسات العليا والبحوث

# طريقة مقترحة للتدوين الموسيقي لآلة البيانو عند المكفوفين وأثرها في تحسين الأداء

بحث مقدم من الباحثة

**نجوى أحمد رستم بسطاوي محمود أحمد**

مدرس مساعد بقسم التربية الموسيقية

كلية التربية النوعية - جامعة القاهرة

استكمالاً لمتطلبات الحصول على درجة دكتوراه الفلسفة

في التربية النوعية في التربية الموسيقية

(تخصص بيانو)

**إشراف**

**أ.د/ محمد فتحى محمود**

أستاذ البيانو

بقسم التربية الموسيقية

كلية التربية النوعية

جامعة القاهرة

**أ.د/ فاطمة محمد البهنساوي**

أستاذ البيانو ورئيس قسم

التربية الموسيقية ووكيل

كلية التربية النوعية الأسبق

جامعة عين شمس

القاهرة

٢٠١٨

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ

أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

سورة البقرة: آية ٣٢

صَدَقَ اللَّهُ الْعَظِيمُ

نموذج استمارة رقم (١٠)

**إجازة رسالة علمية في صياغتها النهائية  
بعد إجراء التعديلات المطلوبة**

الاسم رباعي: نجوى أحمد رستم بسطاوي محمود  
القسم: التربية الموسيقية  
التخصص: بيانو  
الدرجة العلمية: دكتوراه الفلسفة في التربية النوعية في التربية الموسيقية

**عنوان الرسالة:**

" طريقة مقترحة للتدوين الموسيقي لآلة البيانو عند المكفوفين وآثرها في تحسين الأداء "

بناءً على توصية اللجنة المكونة لمناقشة الرسالة المذكورة عاليه والتي تمت مناقشتها بتاريخ ٢٠١٨/٧/١١م بقبول الرسالة بعد إجراء التعديلات المطلوبة.  
وحيث قد تم عمل اللازم فإن اللجنة توصي بإجازة الرسالة في صياغتها النهائية المرفقة كمتطلب تكميلي للدرجة المذكورة أعلاه.  
أعضاء اللجنة:

**المشرفين:**

د. محمد السيد  
د. محمد فتحي محمود

أ.د/ فاطمة محمد البهنساوي  
أ.د/ محمد فتحي محمود حامد

**المناقشين:**

أ.د/ شرياء سيد سليمان  
أ.د/ سيسيل تادرس يعقوب

أ.د/ شرياء سيد سليمان  
أ.د/ سيسيل تادرس يعقوب

وكيل الكلية

لِلدِّرَاسَاتِ الْعِلْيَا وَابْحُوثِ





### قرار لجنة المناقشة والحكم

أنه في تمام الساعة الحادية عشرة صباحاً من يوم الأربعاء الموافق ٢٠١٨/٧/١١م  
اجتمع في مبنى كلية التربية النوعية جامعة القاهرة ببناء أ على موافقة السيد الأستاذ الدكتور/  
نائب رئيس الجامعة بتاريخ ٢٠١٨/٦/٥م لجنة المناقشة والحكم المشكلة من السادة الأساتذة:-

أ.د/ فاطمة محمد البهنساوي (مشرفاً ومناقشاً)

أستاذ البيانو بكلية التربية النوعية - جامعة عين شمس

أ.د/ محمد فتحي محمود حامد (مشرفاً ومناقشاً)

أستاذ البيانو بكلية التربية النوعية - جامعة القاهرة

أ.د/ ثريا سيد سليمان (مناقشاً خارجياً ومقرراً)

أستاذ البيانو بكلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان

أ.د/ سيسيل تادرس يعقوب (مناقشاً خارجياً)

أستاذ البيانو بكلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان

وذلك لمناقشة رسالة الدكتوراه المقدمة من الدارسة/ نجوى أحمد رستم بسطاوي محمود  
لنيل درجة دكتوراه الفلسفة في التربية النوعية في التربية الموسيقية تخصص ( بيانو )  
وموضوعها:

" طريقة مقترحة للتدوين الموسيقي لآلة البيانو عند المكفوفين وأثرها في تحسين الأداء "

وبعد مناقشة الباحثة في موضوع الرسالة مناقشة علنية/ ترى اللجنة قبول الرسالة،

وتوصي بمنح الدارسة/ نجوى أحمد رستم بسطاوي محمود درجة دكتوراه الفلسفة في التربية

النوعية في التربية الموسيقية تخصص ( بيانو ) بتقدير ممتاز مع مرتبة الشرف الأولى

وتوصي اللجنة برئاسة السيد الأستاذ الدكتور/ محمد البهنساوي

أعضاء لجنة المناقشة والحكم:

أ.د/ فاطمة محمد البهنساوي

أ.د/ محمد فتحي محمود حامد

أ.د/ ثريا سيد سليمان

أ.د/ سيسيل تادرس يعقوب

أ.د/ سيسيل تادرس يعقوب

أ.د/ سيسيل تادرس يعقوب

أ.د/ سيسيل تادرس يعقوب

أ.د/ سيسيل تادرس يعقوب

## الشكر والتقدير

قال تعالى: ﴿وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا﴾ صدق الله العظيم (سورة النساء: ١١٣)

الحمد لله حمد الشاكرين نحمده ونستعينه ونستغفره ونستهديه، أحمد الله عز وجل وأشكر فضله الذي هداني ووفقني على إتمام هذا البحث المتواضع داعية الله أن أكون قد وفقت في تقديم علم ينتفع به.

يسعدني أن أتقدم بأسمى آيات الشكر والتقدير لأستاذتي ومعلمتي الفاضلة أ.د/ فاطمة محمد البهنساوي أستاذ آلة البيانو ورئيس قسم التربية الموسيقية ووكيل كلية التربية النوعية الأسبق - جامعة عين شمس، التي شرفت بمشاركتها البناءة في الإشراف على هذا البحث وأمدتني بخبراتها بالكثير والكثير من فيض علمها وتوجيهاتها المستمرة طوال فترة إعداد هذا البحث، فمهما تقدمت من شكر وتقدير فإنني أعجز عن الوفاء بحقها، وجزاها الله عني خير الجزاء.

كما يسعدني ويشرفني أن أتقدم بخالص الشكر والتقدير والعرفان لأستاذتي ومعلمي الفاضل ووالدي الغالي ومثلي الأعلى أ.د/ محمد فتحي محمود أستاذ آلة البيانو بقسم التربية الموسيقية - كلية التربية النوعية - جامعة القاهرة، لتوجيهاته الصائبة وإرشاداته البناءة وتشجيعه المستمر لي منذ أكثر من عشر سنوات وحتى الآن وأفتخر بأنني تتلمذت على يده، فمهما تحدثت عن أفضاله فلن أوفيه قدر حقه بكلمة شكر وعرfan، فله مني كل الحب والتقدير والإعتراف والإحترام ببارك الله لنا في عمره ومنحه الله الصحة والعافية.

ويشرفني أن أوجه عظيم شكري وخالص تقديري لأستاذتي الأجلاء لجنة المناقشة والحكم أ.د/ ثريا سيد سليمان، و أ.د/ سيسيل تادرس يعقوب، أستاذة وخبراء آلة البيانو بكلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان، على تفضلهما بقبول المناقشة وإثراء هذا البحث بملاحظتهم القيمة وأتمنى من الله العليّ القدير أن ينال إعجابهم.

كما أتقدم بكل الشكر والتقدير لكل من أعانني ويسر لي سُبُل تحقيق الهدف الأسمى الذي أنشده وأخص بالذكر أساتذتي وأصدقائي وأخوتي م.د/ سعاد خان ، م.د/ علياء البربري، مدرسي آلة البيانو بكلية التربية النوعية- جامعة القاهرة، لمعاونتهما الصادقة وتوجيهاتهما السديدة وتشجيعهما الدائم لي، أدام الله عليهم الصحة والعافية.

ولا يفوتني أن أتقدم بوافر الشكر والتقدير لمركز طه حسين للإعاقة البصرية بالمكتبة المركزية الجديدة - جامعة القاهرة، وأخص بالذكر /أحمد شعبان، /فاطمة أحمد، /رباب مجدي، /ريهام محمد، لحسن استقبالهم لي ومعاونتهم الصادقة وصبرهم الدائم لإنجاز طباعة المدونات الموسيقية جزاهم الله خيراً.

وفي النهاية تعجز كلماتي في التعبير عن مشاعري وحيي وإحترامي وتقديري إلى والدي العزيز " أحمد رستم " بارك الله لنا في عمره وصحته، وكذلك " أمي " الغائبة الحاضرة التي مازالت دعواتها تتبض بداخلي حتى الآن رحمة الله وعفوه وكرمه عليها، ولا أنسى أخواتي " إيمان، فريدة، كريم " فهم جميعاً وراء كل نجاح أصل إليه بفضل دعواتهم وتشجيعهم وتوفير المناخ المناسب لي، بارك الله فيهما وأدامهم نعمة في حياتي.

والله ولي التوفيق

الباحثة

نجوى أحمد رستم

## قائمة المحتويات

الموضوع	رقم الصفحة
- قائمة المحتويات.....	أ : و
- قائمة الملاحق.....	ز
- قائمة الجداول.....	ح : ط
- قائمة الأشكال.....	ط : ن
<b>الفصل الأول : تقديم البحث والدراسات السابقة</b>	١ : ٤١
<b>المبحث الأول: التعريف بالبحث</b>	٣ : ١١
- المقدمة.....	٤
- مشكلة البحث.....	٧
- تساؤلات البحث .....	٧
- أهداف البحث.....	٧
- أهمية البحث.....	٨
- فروض البحث.....	٨
- إجراءات البحث.....	٨
- حدود البحث.....	٨
- منهج البحث.....	٩
- عينة البحث.....	٩
- أدوات البحث.....	٩
- مصطلحات البحث.....	١٠
<b>المبحث الثاني: دراسات وبحوث علمية سابقة مرتبطة بموضوع البحث</b>	١٢ : ٤١
- المحور الأول: دراسات وبحوث مرتبطة بموضوع التدوين الموسيقي لدى الكفيف.....	١٤
- المحور الثاني: دراسات وبحوث مرتبطة بموضوع تعلم العزف على آلة البيانو للطالب الكفيف.....	٢١

## تابع قائمة المحتويات

الموضوع	رقم الصفحة
- المحور الثالث: دراسات وبحوث مرتبطة بموضوع الأنشطة التعليمية المختلفة عند الكفيف.....	٢٧
- تعقيب الباحثة على الدراسات السابقة .....	٤١
<b>الفصل الثاني</b> <b>الإطار النظري</b>	٤٢ : ١٢٠
<b>المبحث الأول: الإعاقة البصرية للمكفوفين</b>	٤٤ : ٧٤
- مفهوم الإعاقة البصرية.....	٤٥
- أسباب الإعاقة البصرية.....	٤٦
- سمات المكفوفين.....	٤٨
- خصائص المكفوفين.....	٤٩
- إعتبارات أساسية في تعليم المكفوفين.....	٥١
- صفات مدرس المكفوفين.....	٥٢
- بعض الصفات الواجب توافرها في مدرس التربية الموسيقية.....	٥٣
- أساليب التواصل عند المكفوفين.....	٥٣
<b>المبحث الثاني: أساليب أداء آلة البيانو</b>	٧٥ : ٨٩
- أسلوب الأداء.....	٧٦
- أهم التقنيات التي يقوم عليها أسلوب الأداء.....	٧٧
- البناء العزفي.....	٧٧
- الإستماع والسمع الداخلي.....	٧٧
- الثقافة الموسيقية.....	٧٧
- العصور الموسيقية.....	٧٨
- التشكيل الموسيقي للتعبير .....	٧٩



## تابع قائمة المحتويات

الموضوع	رقم الصفحة
- المصطلحات.....	٨٠
- الدواس.....	٨٥
<b>المبحث الثالث: التدوين الموسيقي للمكفوفين</b>	٩٠ : ١٢٠
- التدوين الموسيقي للمكفوفين في فرنسا.....	٩١
- التدوين الموسيقي للمكفوفين في أسبانيا.....	٩٥
- التدوين الموسيقي للمكفوفين في إنجلترا.....	٩٨
- التدوين الموسيقي للمكفوفين في نيويورك.....	١٠٠
- التدوين الموسيقي للمكفوفين في مصر.....	١٠٧
<b>الفصل الثالث</b>	١٢١ : ٢٥٣
<b>الإطار التطبيقي</b>	
<b>المبحث الأول: الدراسة الاستطلاعية</b>	١٢٣ : ١٤٠
- الدراسة الاستطلاعية.....	١٢٤
- فكرة الدراسة الاستطلاعية.....	١٢٤
- الوصف التفصيلي للدراسة الاستطلاعية.....	١٢٥
- نموذج لتمارين Longo A No.6 للمبصرين.....	١٢٦
- نموذج Longo A No.6 بالطريقة المقترحة للدراسة الاستطلاعية	١٢٧
- نموذج Longo A No.6 بالطريقة المقترحة للدراسة الاستطلاعية للمكفوفين بعد ترجمته لبرايل.....	١٣٩
<b>المبحث الثاني: الدراسة الأساسية</b>	١٤١ : ٢٥٣
- الدراسة الأساسية.....	١٤٢

## تابع قائمة المحتويات

الموضوع	رقم الصفحة
- فكرة الدراسة الأساسية.....	١٤٢
- خطوات تنفيذ الدراسة الأساسية.....	١٤٢
- الفكرة الأولى (بروز الخط) .....	١٤٣
- الفكرة الثانية (بروز الخط بواسطة أقلام ريليف) .....	١٤٣
- الفكرة الثالثة (الكتابة على الزنك).....	١٤٤
- الفكرة الرابعة (المجسمات التعليمية) .....	١٤٥
- الفكرة الخامسة والأساسية (المدونات الموسيقية البارزة) .....	١٤٦
- البرنامج التعليمي للطريقة المقترحة.....	١٤٩
- معايير الطريقة المقترحة.....	١٤٩
- أهداف الطريقة المقترحة.....	١٤٩
- المستهدفون من الطريقة المقترحة.....	١٥٢
- منهج البحث.....	١٥٣
- عينة البحث.....	١٥٣
- أدوات البحث.....	١٥٥
- إجراءات الدراسة الأساسية.....	١٥٦
- تطبيق الإختبار القبلي/ بعدي.....	١٥٧
- مدة تطبيق الدراسة الأساسية.....	١٥٧
- الجلسة الأولى أساسيات العزف على آلة البيانو والمدرج الموسيقي	١٦٢
- الجلسة الثانية المفاتيح الموسيقية (صول/ فا) وأسماء الخطوط ومسافات مدرج مفتاح صول.....	١٦٦
- الجلسة الثالثة اللوحة الإيقاعية.....	١٦٩
- الجلسة الرابعة عشر دمج الإيقاع بالنغم من خلال تطبيق النوتة الموسيقية بالطريقة المقترحة .....	١٧٢
- الجلسة الخامسة التقسيم الداخلي لوحدة النوار .....	١٧٩
- الجلسة السادسة تطبيق التقسيم الداخلي لوحدة النوار	١٨١

## تابع قائمة المحتويات

الموضوع	رقم الصفحة
- الجلسة السابعة المازورة الموسيقية ، الموازين الموسيقية علامات التحويل.....	١٨٤
- الجلسة الثامنة أسماء الخطوط والمسافات لمدرج مفتاح فا.....	١٨٧
- الجلسة التاسعة تمرين Bella Bartok No.3 بالطريقة المقترحة	١٨٩
- الجلسة العاشرة تمرين Bella Bartok No.4 بالطريقة المقترحة	١٩٤
- الجلسة الحادية عشر تمرين Longo A No.6 بالطريقة المقترحة	١٩٩
- الجلسة الثانية عشر تمرين Longo A No.14 بالطريقة المقترحة.....	٢٠٤
- الجلسة الثالثة عشر تمرين Longo A No.1(staccato) بالطريقة المقترحة.....	٢٠٩
- الجلسة الرابعة عشر Carl Czerny Op.599 No. 11 تمرين من مازورة (١) :مازورة (٨) .....	٢١٤
- الجلسة الخامسة عشر Carl Czerny Op.599 No. 11 تمرين من مازورة (٩) :مازورة (١٦) .....	٢١٦
- الجلسة السادسة عشر Carl Czerny Op.599 No. 12 تمرين من مازورة (١) :مازورة (٨) .....	٢٢٣
- الجلسة السابعة عشر Carl Czerny Op.599 No. 12 تمرين من مازورة (٩) :مازورة (١٦) .....	٢٢٥
- الجلسة الثامنة عشر مقطوعة أصحاب من التراث الشعبي الروسي.....	٢٣٢
- الجلسة التاسعة عشر أغنية شعبية أوكرانية .....	٢٣٧
- الجلسة العشرون أغنية شعبية روسية.....	٢٤٤
- الجلسة الحادية والعشرون إجراء الإختبار البعدي.....	٢٥٢
- تقييم عام للجلسات.....	٢٥٣

## تابع قائمة المحتويات

الموضوع	رقم الصفحة
<b>الفصل الرابع</b> <b>نتائج البحث والتوصيات</b>	٢٥٤ : ٢٧٣
- التحقق من الفرض الأول.....	٢٥٦
- التحقق من الفرض الثاني.....	٢٥٩
- تفسير النتائج .....	٢٦٢
- التوصيات.....	٢٦٣
<b>مراجع البحث</b>	٢٦٤ : ٧٣٦
- المراجع العربية.....	٢٦٥
- دراسات وبحوث علمية عربية.....	٢٦٧
- المراجع الأجنبية .....	٢٧١
- مصادر ومواقع الإنترنت.....	٢٧٣
<b>ملاحق البحث</b>	٢٧٤ : ٣٢٢
<b>ملخص البحث</b>	٣٢٣ : ٣٢٨
- ملخص البحث باللغة العربية.....	٣٢٤
- مستخلص البحث باللغة العربية .....	٣٢٨
- ملخص البحث باللغة الإنجليزية.....	٢
- مستخلص البحث باللغة الإنجليزية.....	١

## قائمة الملاحق

الموضوع	رقم الصفحة
ملاحق البحث	٢٧٤ : ٣٢٢
ملحق رقم (١): استمارة طلب براءة اختراع .....	٢٨٥
- ملحق رقم (٢): اجتياز الباحثة دورة تأهيل مدرّبين للتدريس بطريقة برايل بوحدة تكنولوجيا المعلومات لذوي الإحتياجات البصرية والسمعية بكلية حاسبات ومعلومات-جامعة القاهرة.....	٢٨٦
- ملحق رقم (٣): جوابات شكر من كلية التربية النوعية للمشاركة في مشروع تحويل المواد والمراجع العلمية للمكفوفين ذوي الإعاقة البصرية بقسم التربية الموسيقية كلية التربية النوعية - جامعة القاهرة.....	٢٨٧
- ملحق رقم (٤): طلب موافقة على إجراء تجربة.....	٢٨٩
- ملحق رقم (٥): استمارة بيان حالة الطالب عينة البحث.....	٢٩٠
- ملحق رقم (٦): التقارير الطبية لعينة البحث.....	٢٩٣
- ملحق رقم (٧): صور بعض المجسمات التعليمية في إجراء الطريقة المقترحة.....	٣٩٦
- ملحق رقم (٨): صور الجلسات أثناء إجراء التجربة.....	٣٩٩
- ملحق رقم (٩): استمارة الإختبار التحصيلي (القبلي/ بعدي) للقواعد النظرية للموسيقى الغربية من خلال أشكال الإيقاعات والنغمات البارزة لتدريس آلة البيانو للمكفوفين.....	٣٠٣
- ملحق رقم (١٠): استمارة بطاقة الملاحظة للإختبار التحصيلي (القبلي/ بعدي) لتقييم الأداء السليم على آلة البيانو للطالب الكفيف.....	٣٠٦
- ملحق رقم (١١): جوابات حصر أعداد الطلاب المكفوفين في بعض الكليات والمعاهد الموسيقية المتخصصة على مستوى جمهورية مصر العربية.....	٣٠٩

## قائمة الجداول

رقم الصفحة	عنوان الجدول	رقم الجدول
٨١	مصطلحات السرعة والبطء.....	١
٨٢	مصطلحات خاصة بطابع القطعة.....	٢
٨٣	مصطلحات تعبيرية عن السرعة.....	٣
٨٤	مصطلحات خاصة بدرجة شدة الصوت.....	٤
٩٢	رموز نغمة (دو) بإيقاعات مختلفة.....	٥
٩٢	رموز السكتات.....	٦
٩٣	رموز نغمات سلم (دو) الكبير.....	٧
١٢٦	الطريقة المقترحة باختصار المصطلحات الموسيقية باليدين.....	٨
١٢٧	الشكل العام لكتابة النوتة الموسيقية للكفيف بالدراسة الاستطلاعية.....	٩
١٢٨	كتابة النغمات الموسيقية بطريقة المقترحة.....	١٠
١٢٩	الطريقة المقترحة للإيقاعات المختلفة بإستخدام إيمى باريه .....	١١
١٣١	الطريقة المبسطة لكتابة السكتات الموسيقية.....	١٢
١٣٢	كتابة المفاتيح الموسيقية المستخدمة على آلة البيانو بالطريقة المقترحة.....	١٣
١٣٣	كتابة المصطلحات الموسيقية بالطريقة المقترحة.....	١٤
١٣٤	كتابة الحليات الموسيقية بالطريقة المقترحة.....	١٥
١٣٧	نموذج Longo A No.6 بالطريقة المقترحة للدراسة الاستطلاعية.....	١٦
١٣٩	نموذج Longo A No.6 بالطريقة المقترحة للدراسة الاستطلاعية للمكفوفين بعد ترجمته لبراييل.....	١٧
١٥٤	حصر أعداد الطلاب المكفوفين في كليات التربية النوعية والمعاهد الموسيقية المتخصصة على مستوى الجمهورية لعام ٢٠١٦ / ٢٠١٧م.....	١٨



## تابع قائمة الجداول

رقم الصفحة	عنوان الجدول	رقم الجدول
١٥٨	عدد الجلسات ومحتوى كل جلسة والزمن واليوم والتاريخ.....	١٩
٢٥٦	المتوسط الحسابي لدرجات القياس القبلي والقياس البعدي في الاختبار التحصيلي لتدريس آلة البيانو للمكفوفين .....	٢٠
٢٦٠	المتوسط الحسابي لدرجات القياس القبلي والقياس البعدي في الاختبار التحصيلي للتعرف على القواعد النظرية للموسيقى الغربية من خلال أشكال الإيقاعات والنغمات البارزة.....	٢١

## قائمة الأشكال

رقم الصفحة	عنوان الشكل	رقم الشكل
٥٥	خلية برايل.....	١
٥٧	رموز الحروف الأبجدية باللغة العربية.....	٢
٥٧	رموز الحروف الأبجدية باللغة الإنجليزية .....	٣
٥٨	رموز الأرقام الحسابية.....	٤
٦٠	قلم برايل.....	٥
٦١	مسطرة برايل.....	٦
٦١	لوحة برايل.....	٧
٦٢	ورقة برايل.....	٨
٦٤	آلة بيركنز.....	٩
٦٦	العداد الحسابي.....	١٠
٦٨	جهاز الأبتكون.....	١١
٦٩	جهاز الفيرسا برايل.....	١٢